



**ORTZAIZEKO
HERRIKO
ETXEA**
—
MAIRIE
D'OSSÈS

2022-KO LARRAZKENEKO HIRUHILABETEKARIA

BULLETIN TRIMESTRIEL DE L'AUTOMNE 2022

KLIMAREN ASTEA

Aurten, Klimaren astea urriaren 10eko astean iragan da.

Jaz bezala, Ortzaizeko 3 eskoletako haurrer ekitaldi hortan parte hartzeko gomita zabaldua izan zaie.

Bakoitzak bere zuhaitza landatu eta izenpetzea izan da lana, erdiak hilerri berriaren inguruan, beste erdiak Zubialde etxeguneko bidearen sartzean (Ezpil lotizamenduan), orotara, 90 haurrek. Joan den urtean ezarritako zuhaitzetatik, udako bero eta ur eskasari %60 iraun du ; ordezkatu eta densifikatuak izan dira.

Huna zoin mota ikusten ahal dituzuen :

Otea, Isatsa, ginaurria edo orrea, Basaerramua, Zuhandorra, Gorostia, Lila, hurrondoa, Mizpirondoa, Elorri beltza, Sabuka, Gaukarra, Ilarrea, Xarpota, Elorri xuria, Erramua.

SEMAINE DU CLIMAT

Cette année, la semaine du climat a eu lieu du 10 au 16 octobre.

Comme l'an passé, les 3 écoles d'Ossès ont été invitées à y participer en renouvelant une opération de plantation d'arbustes et en signant leur participation.

Ce sont 90 enfants qui ont mis autant d'arbustes en terre, dans 2 sites ; pour moitié autour du nouveau cimetière, pour le reste, en remplacement et densification de l'opération de l'an passé à l'entrée du lotissement de Zubialde dit « Espil ». Il faut préciser que 60 % des arbustes plantés il y a un an ont survécu à la canicule de cet été.

Voici la liste des variétés que vous pourrez voir sur ces 2 sites :

Ajonc, Genet, Genévrier, Fusain, Cornouiller, Houx, Lilas, Noisetier, Néflier, Prunellier, Sureau, Viorne lantane, Viorne tin, Bruyère, Serpolet, Cotoneaster, Abelia, Viorne obier, Aubépine, Laurier sauce.



HERRIKO ZERBITZU SOZIALA

GOXOKI ETXEAN hurbileko laguntza guneak etxean ongi xahartzea ahalbidetzen du. Horretarako, erizain koordinatzaile, dietetiziana, ergoterapeuta eta psikologo batek ebaluazioak, kontseiluak eta segipenak eskaintzen dituzte urrik. Zerbitzu hauek pertsona xaharrer baita haien laguntzaile familiar eta profesionaler zuzenduak dira.

Le Pôle Ressources de Proximité GOXOKI ETXEAN a pour but d'accompagner le bien vieillir à domicile. Pour cela, une infirmière coordinatrice, une diététicienne, une ergothérapeute et une psychologue proposent gratuitement des évaluations, des conseils et des suivis à domicile. Ces services sont destinés aux personnes âgées et/ou leurs aidants tant familiaux que professionnels.

GOXOKI ETXEAN: 06 30 10 24 99

SARE LURPERATZEA ETA ARGÍ MURRIZTEA

Gahardutik karrikarat buruz den bide bazterreko sare elektrikoak eta telefonoak lurperatuak izan dira uda hondar huntan.

Lan horiek diruztatiak izan dira departamenduko elektrika sindikataren laguntzarekin. Gure xedea da hildo beretik segitzea ondoko urteetan.

Elektrikaren prezio emendaketari erantzun bat emaitako, deliberatu dugu gaueko argiak gutiago erabiltzea edo hiltzea leku zombaitetan, guk ere parte hartuz dener galdegina den indarrari.



ENFOUISSEMENT DES RÉSEAUX ET DIMINUTION DE L'ÉCLAIRAGE

Comme évoqué dans notre programme, nous avons continué à enterrer les différents réseaux entre Gahardou et le bourg sur la RD8.

En effet avec l'aide du SDEPA, le réseau électrique issu du poste Gahardou, ainsi que l'éclairage public et le réseau téléphonique ont pu être sécurisés.

Nous avons l'intention de continuer dans ce sens dans les années à venir.

En ce qui concerne l'éclairage public de la commune, une réflexion a été menée sur les économies à réaliser suite à l'augmentation des tarifs de l'électricité. Extinction de certaines zones et diminution des temps d'éclairage sont les solutions que l'on a mises en place dès à présent.

BIDE PROGRAMA

2022an, bide arraberritze obrak merkatu publikoan jarriak izan dira. Carrière et Travaux de Navarre (CTN) enpresa atxikia izan da. Pentsatu izan ziren berritze lanak ttipituak izan dira "enrobé" prezioaren emendakinaren ondorioz (%30koa).

Uxara, Irigoizeta, Basaranerreaka eta Basagaitzeko bideak berrituak izanen dira abendo erditsutan.

Obra horien auzoetan bazirezte zuen etxeke bideen "enrobatzeko" parada ukanen duzue herriko etxeak duen prezioan. Herriko etxea edo zuen auzo ordezkorekin harremanetan sar.

PROGRAMME VOIRIE

Le marché public voirie 2022 a été attribué à l'entreprise Carrières et Travaux de Navarre . Le programme a été revu à la baisse suite à l'augmentation de plus de 30% du prix de l'enrobé à la tonne. Les voies communales dites d'Uxarako bidea, Irigoizetako bidea, Basaranerrekako bidea et Basagaitzeko bidea seront enrobées la semaine 50.

Si vous êtes proches de ces voies communales et si vous êtes intéressés pour la mise en place d'une couche d'enrobé simple, n'hésitez pas à contacter la mairie (ou votre référent quartier) afin de bénéficier des prix de cette dernière.

INFORMATIKA FORMAKUNTZA

Informatika formakuntza berri bat proposatua izan da herrian urrian ostiral guziz.

Laureen Gomez-ek, Fibre 64 egiturako kontseilaria, 10 orenetako lau saio berri proposatu eta kudeatu ditu.

Tailerrak giro onean iragan dira. Gai ezberdin batzuk jorratuak izan dira:

- Dokumentuak bildu eta sailkatu bere ordinagailuan.
- Tabletaren aurkezpen bat.
- Aplikazioak, nola et nun xekatu, hautatu eta instalatu behar diren tableta batean edo mugikorrean.
- Nola dokumentu bat numerizatzen den mugikor edo tableta batekin.

Parte hartzaileek galdegin daukute formakuntza horri segida baten emaita.

2023 urteari begira, gai bati lotuak diren 2 orduzko tailer batzuk proposatzeko asmoa dugu. Hola eginez, zuen izena emaiten ahalko duzue zuen beharra eta interesaren arabera.

FORMATION AU NUMÉRIQUE

Un nouveau cycle de 4 ateliers numériques a été réalisé sur notre commune durant les 4 vendredis d'octobre.

Les participants ont suivi 10 heures de formation gratuite avec Laureen Gomez, médiatrice-conseillère numérique pour La Fibre 64.

Les ateliers se sont bien déroulés. Plusieurs sujets ont été abordés comme :

- Ranger, classer ses documents, ses images dans son ordinateur
- Découverte de la tablette : les bases
- Les applications : rechercher, choisir et installer ses applications du quotidien sur la tablette et le téléphone portable
- Scanner/numériser des documents avec son téléphone portable / sa tablette

Il est à noter que les participants ont pris goût au numérique et demandent à poursuivre la formation.

Nous envisageons des ateliers thématiques de 2h pour l'année 2023. L'avantage de ces ateliers sera de pouvoir s'inscrire sur la ou les thématiques qui nous intéressent.

PALISANDRO EZTEIAK, 65 URTE EZKONDURIK

Marie-Jeanne eta Jean-Pierre Trounday-ek ospatu dute heien 65. urtea elgarrekin ezkondu.

Biak Ortzaizen sortuak, 1957ko buruilaren 21ean ezkondu ziren Ortzaizeko elizan.

Beren familiaren besta bezperan ikusi ditugu eta momentu goxo bat partekatu dugu.

NOCES DE PALISSANDRE, 65 ANS DE MARIAGE!

Marie-Jeanne et Jean-Pierre Trounday ont fêté leurs 65 ans de mariage !

Tous deux nés à Ossès, ils se sont mariés le 21 septembre 1957 en l'église St Julien d'Ossès.

A la veille d'une belle fête familiale, nous avons eu la joie de les rencontrer et de partager un moment très agréable.



LABORANTXA: BIOLOGIKOAN ERABILIAK DIREN LURREN ZERGA DISPENTSA

Laborariak dokumentu ezberdin hauek zergen zerbitzuer igorri behar ditu :

- lotuak diren pentzeen zerrenda zehatza igorritz.
- Urteko Bio zertifikazioa (loturik diren pentzeer doakionak).

Info : Galdea abenduaren 31a baino lehen igorri behar da, ondoko urtean aplikatua izan dadin. Dispentsa hau 2020 eko urtarrilaren 1tik goiti laborantxa biologikorat lehen aldiz konbertitu diren etxaldeen galdegiten ahal dute. Info gehiagorentzat deitu herriko etxerat.

AGRICULTURE: EXONÉRATION DE TAXE FONCIÈRE SUR LE FONCIER NON BATI EXPLOITÉ SELON LE MODE DE PRODUCTION BIOLOGIQUE

L'exploitant doit envoyer aux services des impôts :

- la liste des parcelles concernées (avec situation sur le registre parcellaire)
- le certificat bio en cours de validité, se rattachant aux parcelles faisant l'objet de la demande d'exonération.

Info : La demande doit être envoyée avant le 31 décembre. Sont éligibles les fermes ayant débuté une conversion après le 1 janvier 2020, année durant laquelle la commune a pris cette délibération. Pour avoir plus d'information se rapprocher de la mairie.



ORTZAIZE

AZAROAK 25 OSTIRALA

MENTA liburudendan
19:00
«ANTI» filma
+
"Euskararen egoeraz bi hitz,"
Eneko Bidegainekin

AZAROAK 27 IGANDEA

Ezker paretan
10:00

KINBALL LEHIAKETA

4 jokalariko taldeak
Xehetasun eta izen emateak
Antton 06-07-56-63-10

BIDARRAI

ABENDUAK 2 OSTIRALA

BARBERAENEA ostatuan
19:00

PINTXO POTEU EUSKARAZ

ARROSA

ABENDUAK 17 LARUNBATA

Elizan
18:00

NEKEZ ARI

EUSKARALDIA URZAIZ IBARREAN

Euskaraldia larrazken hondar huntan iragan da. Karia hortara, mota guzietako ekitaldiak proposatuak izan zauzkigu Arroza, Bidarra eta Ortzaizen. Huna hemen azarotik abendorat antolatutako izan direnak.

EUSKARALDIA DANS LA VALLÉE D'URZAIZ

L'édition d'Euskaraldia, qui a pour but d'encourager une plus grande pratique de l'euskara au quotidien vient de se dérouler. Différentes manifestations nous ont été proposées à cette occasion à Arroza, Bidarray et Ossès, en cette fin d'automne.

AGENDA

ABENDUAREN 16an:

Olentzero gaua herriko hiru eskoletako haurrekin

16 DÉCEMBRE

Olentzero gaua avec les élèves des trois écoles du village

URTARRILAREN 7an:

Trabagarri diren pusken bilketa. Izena eman Herriko Etxeari.

SAMEDI 7 JANVIER:

Collecte des encombrants, inscription à la mairie.